

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đinh Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đinh Trọng Chính, OP • dinhtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • **Cuối Tuần:** Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



20/4/2025 • Số 736

Chúa Nhật Phục Sinh - Năm C



LỊCH PHỤNG VỤ

• **Thứ Hai**, ngày 21 tháng 4, **Bát Nhật Phục Sinh**
Bài đọc: Acts 2:14, 22-32; Mt 28:8-15

• **Thứ Ba**, ngày 22 tháng 4, **Bát Nhật Phục Sinh**
Bài đọc: Acts 2:36-41; Jn 20:11-18

• **Thứ Tư**, ngày 23 tháng 4, **Bát Nhật Phục Sinh**
Bài đọc: Acts 3:1-10; Lk 24:13-35

• **Thứ Năm**, ngày 25 tháng 4, **Bát Nhật Phục Sinh**
Bài đọc: Acts 3:11-26; Lk 24:35-48

• **Thứ Sáu**, ngày 26 tháng 4, **Bát Nhật Phục Sinh**
Bài đọc: Acts 4:1-12; Jn 21:1-14

• **Thứ Bảy**, ngày 27 tháng 4, **Bát Nhật Phục Sinh**
Bài đọc: Acts 4:13-21, Mk 16:9-15

• **Chúa Nhật 2 Phục Sinh**. Kính Lòng Chúa Thương Xót. Ngày 28 tháng 4:
Bài đọc: Acts 5:12-16; Rev 1:9-11a, 12-13, 17-19; Jn 20:19-31

CHIA SẺ LỜI CHÚA

Chủ Nhật Phục Sinh – Năm ABC

Bài đọc: Acts 10:34, 37-43; Col 3:1-4; Jn 20:1-9.

1 Bài đọc I: ³⁴ Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng nói: “Quả thật, tôi biết rõ Thiên Chúa không thiên vị người nào.

³⁷ Quý vị biết rõ biến cố đã xảy ra trong toàn cõi Giu-đê, bắt đầu từ miền Ga-li-lê, sau phép rửa mà ông Gioan rao giảng.

³⁸ Quý vị biết rõ: Đức Giê-su xuất thân từ Na-da-rét, Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu tấn phong Người. Đi tới đâu là Người thì ân giáng phúc tới đó, và chữa lành mọi kẻ bị ma quỷ kiềm chế, bởi vì Thiên Chúa ở với Người.

³⁹ Còn chúng tôi đây xin làm chứng về mọi việc Người đã làm trong cả vùng dân Do-thái và tại chính Giê-ru-sa-lem. Họ đã treo Người lên cây gỗ mà giết đi.

⁴⁰ Ngày thứ ba, Thiên Chúa đã làm cho Người trỗi dậy, và cho Người xuất hiện tỏ tường, ⁴¹ không phải trước mặt toàn dân, nhưng trước mặt những chứng nhân Thiên Chúa đã tuyển chọn từ trước, là chúng tôi, những kẻ đã được cùng ăn cùng uống với Người, sau khi Người từ cõi chết sống lại.

⁴² Người truyền cho chúng tôi phải rao giảng cho dân, và long trọng làm chứng rằng chính Người là Đấng Thiên Chúa đặt làm thẩm phán, để xét xử kẻ sống và kẻ chết.

⁴³ Tất cả các ngôn sứ đều làm chứng về Người và nói rằng phạm ai tin vào Người thì sẽ nhờ danh Người mà được ơn tha tội.”

2 Bài đọc II: Nguyên lý của đời sống mới: kết hợp với Đức Kitô phục sinh

¹ Anh em đã được trỗi dậy cùng với Đức Ki-tô, nên hãy tìm kiếm những gì thuộc thượng giới, nơi Đức Kitô đang ngự bên hữu Thiên Chúa.

² Anh em hãy hướng lòng trí về những gì thuộc thượng giới, chứ đừng chú tâm vào những gì thuộc hạ giới.

³ Thật vậy, anh em đã chết, và sự sống mới của anh em hiện đang tiềm tàng với Đức Kitô nơi Thiên Chúa.

⁴ Khi Đức Ki-tô, nguồn sống của chúng ta xuất hiện, anh em sẽ được xuất hiện với Người, và cùng Người hưởng phúc vinh quang.

3 Phúc Âm: ¹ Sáng sớm ngày thứ nhất trong

tuần, lúc trời còn tối, bà Ma-ri-a Mác-đa-la đi đến mộ, thì thấy tảng đá đã lăn khỏi mộ. ² Bà liền chạy về gặp ông Simon Phêrô và người môn đệ Đức Giê-su thương mến. Bà nói: “Người ta đã đem Chúa đi khỏi mộ; và chúng tôi chẳng biết họ để Người ở đâu.” ³ Ông Phêrô và môn đệ kia liền đi ra mộ. ⁴ Cả hai người cùng chạy. Nhưng môn đệ kia chạy mau hơn ông Phê-rô và đã tới mộ trước. ⁵ Ông cúi xuống và nhìn thấy những băng vải còn ở đó, nhưng không vào. ⁶ Ông Simon Phêrô theo sau cũng đến nơi. Ông vào thẳng trong mộ, thấy những băng vải để ở đó, ⁷ và khăn che đầu Đức Giê-su. Khăn này không để lẫn với các băng vải, nhưng cuộn lại, xếp riêng ra một nơi. ⁸ Bấy giờ người môn đệ kia, kẻ đã tới mộ trước, cũng đi vào. Ông đã thấy và đã tin. ⁹ Thật vậy, trước đó, hai ông chưa hiểu rằng: theo Kinh Thánh, Đức Giê-su phải trỗi dậy từ cõi chết.

Giới Thiệu Chủ Đề: Chúa Giêsu đã sống lại từ cõi chết.

Để hiểu niềm vui của Tin Mừng Phục Sinh, chúng ta cần so sánh hai thái độ của các tông đồ: nỗi thất vọng của các ông khi phải đối diện với Cuộc Thương Khó và cái chết của Chúa Giêsu; các ông đã sợ hãi và bỏ trốn hết vì sợ liên lụy: Chúa chết hết truyền. Nhưng nỗi thất vọng của các ông được bùng lên thành niềm hy vọng của Ngày Phục Sinh: vì Chúa sống lại, mọi biến cố của quá khứ cùng sống lại, được nhìn và mang ý nghĩa với Chúa Phục Sinh.

Các Bài Đọc hôm nay tập trung vào các nhân chứng của Mầu Nhiệm Phục Sinh và Tin Mừng họ làm chứng và rao giảng. Trong Bài Đọc I, Phêrô, từ một con người chối từ Chúa 3 lần trong Cuộc Thương Khó của Ngài, giờ can đảm làm chứng cho Chúa Giêsu trước mặt mọi người. Điều đã cải biến ông là Tin Mừng Phục Sinh: Nếu Chúa Giêsu đã chết và đã sống lại, quyền lực thể gian đã không thắng nổi quyền lực Thiên Chúa, chẳng còn gì để sợ hãi nữa. Trong Bài Đọc II, tác giả Thư Colose nhắc nhở cho các tín hữu biết hậu quả của Mầu Nhiệm Phục Sinh mang lại: Họ mang trong mình mầm sống của Đức Kitô Phục Sinh; mầm sống này đòi hỏi họ phải luôn biết tìm kiếm những giá trị vĩnh cửu của Nước Trời, đừng chỉ bằng lòng với những giá trị của hạ giới là của thể gian này. Họ phải sống làm sao để có ngày được cùng sống lại với Chúa Kitô phục sinh. Trong Phức Âm, Bà Maria Magdala ra thăm mộ Chúa từ sáng sớm khi trời còn tối; Bà không tìm thấy xác Chúa nên vội chạy về báo cho các môn đệ biết. Phêrô và Gioan, khi biết được, đã vội vã chạy đến mộ. Các ông thấy và các ông đã tin những gì Chúa tiên báo trước khi Ngài chịu chết.

Khai Triển Bài Đọc:

1 Bài đọc I: Tin Mừng về Chúa Giêsu.

Trình thuật của Sách Tông Đồ Công Vụ chỉ tập trung trong những biến cố chính của cuộc đời Chúa Giêsu; một phần có lẽ vì rao giảng cho thể hệ cùng thời với Chúa, một phần vì bản tính đơn sơ, chất phác của Phêrô.

1.1 Ông Phêrô làm chứng cho Chúa Giêsu.

(1) Về cuộc đời của Ngài: Ông Phêrô nhắc lại những gì khán giả biết về Chúa Giêsu:

– Gioan Tẩy Giả là Tiền Hô của Thiên Chúa: “Quý vị biết rõ biến cố đã xảy ra trong toàn cõi Judah, bắt đầu từ miền Galilee, sau phép rửa mà ông Gioan rao giảng.” Phêrô chỉ nhắc lại cuộc đời công khai rao giảng của Chúa.

– Phêrô muốn nhắc lại cho khán giả cuộc đời Chúa Giêsu cách tổng quát: lại lịch, biến cố Rửa Tội tại sông Jordan, các phép lạ chứng tỏ uy quyền của Ngài. “Quý vị biết rõ: Đức Giêsu xuất thân từ Nazareth, Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu tấn phong Người. Đi tới đâu là Người thì ăn giảng phúc tới đó, và chữa lành mọi kẻ bị ma quỷ kiềm chế, bởi vì Thiên Chúa ở với Người.”

(2) Về cái chết và sự sống lại của Ngài:

– Phêrô làm chứng cho sự chết của Đức Kitô trên Thập Giá: “Còn chúng tôi đây xin làm chứng về mọi việc Người đã làm trong cả vùng dân Do-thái và tại chính Jerusalem. Họ đã treo Người lên cây gỗ mà giết đi.”

– Phêrô làm chứng cho sự phục sinh của Đức Kitô: “Ngày thứ ba, Thiên Chúa đã làm cho Người trỗi dậy, và cho Người xuất hiện tỏ tường, không phải trước mặt toàn dân, nhưng trước mặt những chứng nhân Thiên Chúa đã tuyển chọn từ trước, là chúng tôi, những kẻ đã được cùng ăn cùng uống với Người, sau khi Người từ cõi chết sống lại.”

1.2 Bốn phận của các Tông-đồ: Chúa chọn các ông là cho một sứ vụ; giờ đây đã đến lúc các ông phải thay Ngài để rao truyền Tin Mừng cho muôn dân. Hai bốn phận chính của các Tông-đồ:

(1) Phải rao giảng: “Người truyền cho chúng tôi phải rao giảng cho dân.”

(2) Phải long trọng làm chứng hai điều:

– Chính Người là Đấng Thiên Chúa đặt làm thẩm phán để xét xử kẻ sống và kẻ chết.

– Chúa Giêsu là Đấng Thiên Sai mà các tiên tri đã loan báo: “Tất cả các ngôn sứ đều làm chứng về Người và nói rằng phàm ai tin vào Người thì sẽ nhờ danh Người mà được ơn tha tội.” Lời của tiên tri Isaia trong các Bài ca về Người Tôi Trung của Thiên Chúa mà chúng ta nghe trong Tuần Thánh là căn bản của lời chứng này.

2 Bài đọc II: Nguyên lý của đời sống mới: kết

hợp với Đức Kitô phục sinh.

2.1 Thượng giới và hạ giới: “Anh em đã được trỗi dậy cùng với Đức Kitô, nên hãy tìm kiếm những gì thuộc thượng giới, nơi Đức Kitô đang ngự bên hữu Thiên Chúa. Anh em hãy hướng lòng trí về những gì thuộc thượng giới, chứ đừng chú tâm vào những gì thuộc hạ giới.”

– Thượng giới là Thiên Đàng nơi Đức Kitô đang sống với Thiên Chúa; hạ giới là trần gian nơi con người chúng ta đang sinh sống. Chúa Giêsu cũng đã đề cập đến sự cách biệt này khi tranh luận với người Do-thái: “Các ông bởi hạ giới; còn tôi, tôi bởi thượng giới. Các ông thuộc về thể gian này; còn tôi, tôi không thuộc về thể gian này. Tôi đã nói với các ông là các ông sẽ mang tội lỗi mình mà chết. Thật vậy, nếu các ông không tin là Tôi Hằng Hữu, các ông sẽ mang tội lỗi mình mà chết.”

– Vấn đề của con người hiện đại là đang quá chú tâm đến hạ giới: nhà cửa sang trọng, xe cộ mắc tiền, hưởng thụ các thú vui vật chất ... Dĩ nhiên, con người cần phải chú tâm đến các vấn đề ăn, uống, ở ... nhưng không đến nỗi gạt bỏ hay không chút quan tâm đến các giá trị của thượng giới.

2.2 Sự sống mới của Đức Kitô đang tiềm tàng nơi các tín hữu: “Thật vậy, anh em đã chết, và sự sống mới của anh em hiện đang tiềm tàng với Đức Kitô nơi Thiên Chúa. Khi Đức Kitô, nguồn sống của chúng ta xuất hiện, anh em sẽ được xuất hiện với Người, và cùng Người hưởng phúc vinh quang.”

Làm sao biết có sự sống mới này đang tiềm tàng nơi con người? Thứ nhất, qua tấm áo trắng của Bí-tích Rửa Tội, người Kitô hữu được “mặc lấy” toàn thể Đức Kitô: cả sự chết lẫn sự phục sinh của Ngài. Thứ đến, qua Bí-tích Thánh Thể, người Kitô hữu được tháp nhập vào thân thể của Ngài. Vì có sự sống mới này trong người, các Kitô hữu phải từ bỏ nếp sống cũ với các tội lỗi của nó, để sống đời sống mới, đời sống ân sủng và nhân đức như Đức Kitô. Khi con người sống kết hợp với Đức Kitô, họ có thể thốt lên như thánh Phaolô: “Tôi sống nhưng không còn là tôi, mà là chính Đức Kitô sống trong tôi.”

3 Phức Âm: Ngôi mộ trống

3.1 Sức mạnh của tình yêu: Tác giả Sách Diễm Ca ca tụng tình yêu: “Nước lũ không dập tắt nổi tình yêu, sóng cồn chẳng tài nào vùi lấp. Ai đem hết gia tài sự nghiệp mà đổi lấy tình yêu, ắt sẽ bị người đời khinh despise.”

(1) Chúa Giêsu yêu Mary Magdala: Bà là người được Chúa Giêsu chữa cho khỏi bảy quỷ. Đối với con người, chẳng có gì là đáng yêu trong người đàn bà này; nhưng đối với Thiên Chúa, Ngài thương con cái mình bị ma quỷ xiềng xích. Từ lúc được lành bệnh, Bà luôn theo Chúa

Giêsu, và đứng dưới chân Thập Giá khi Ngài hấp hối.

(2) Bà Mary Magdala yêu Chúa Giêsu: Bà là người đã khóc công khai để lấy nước mắt rửa chân, lấy tóc lau chân, và lấy dầu đắt tiền xức chân Chúa. Ngay cả cái chết cũng không dập tắt nỗi tình yêu của Bà Mary Magdala dành cho Chúa Giêsu. Một người có thể nói Bà là người sống tình yêu với Chúa hơn ai hết qua sự kiện Bà chỉ chờ khi bắt đầu ngày mới (3-6 giờ sáng), là người đầu tiên lên đường ra mộ tìm Chúa. Tình yêu dành cho Chúa Giêsu làm Bà vượt qua nhiều sợ hãi: quân lính Rôma, người Do-thái, bóng tối, ma quỷ, lạnh lẽo, lưỡi biển ...

Khi đến nơi và thấy tảng đá lớn đã lăn khỏi mộ. Bà liền chạy về gặp ông Simon Phêrô và người môn đệ Đức Giêsu thương mến. Bà nói: “Người ta đã đem Chúa đi khỏi mộ; và chúng tôi chẳng biết họ để Người ở đâu.”

3.2 Hai ông Phêrô và Gioan ra thăm mộ: Các môn đệ không dám xuất hiện trước công chúng vì họ sợ sẽ bị truy tố như Thầy mình. Các ông chắc cũng thất vọng vì Chúa Giêsu không hoàn thành ước mơ của các ông. Khi được Mary Magdala cho biết tin ngôi mộ trống, ông Phêrô và môn đệ kia liền đi ra mộ. Cả hai người cùng chạy. Nhưng môn đệ kia chạy mau hơn ông Phêrô và đã tới mộ trước. Ông cúi xuống và nhìn thấy những băng vải còn ở đó, nhưng không vào.

(1) Ngôi mộ trống: Ông Simon Phêrô theo sau cũng đến nơi. Ông vào thẳng trong mộ, thấy những băng vải để ở đó, và khăn che đầu Đức Giêsu. Khăn này không để lẫn với các băng vải, nhưng cuộn lại, xếp riêng ra một nơi. Hai câu hỏi được nêu ra từ trình thuật này:

- Tại sao người môn đệ chạy tới trước không vào lại chờ cho Phêrô tới và vào trước? Phải chăng vì ông sợ? Phải chăng vì ông muốn tôn trọng quyền bính của Phêrô? Tuy Phêrô đã chối Chúa ba lần, nhưng ông luôn là người đứng đầu Nhóm Mười Hai. Chính Chúa Giêsu đã đặt Phêrô vào địa vị này.
- Vì các ông không ngờ là Chúa đã sống lại, nên chỉ còn giả thuyết là người ta đã đánh cắp xác Chúa; nhưng điều làm các ông ngạc nhiên là tại sao lấy xác mà không lấy khăn niệm, lại còn cuộn lại cẩn thận và xếp gọn lại một nơi!

(2) Ông đã thấy và ông đã tin: “Bây giờ người môn đệ kia, kẻ đã tới mộ trước, cũng đi vào. Ông đã thấy và đã tin. Thật vậy, trước đó, hai ông chưa hiểu rằng: theo Kinh Thánh, Đức Giêsu phải trỗi dậy từ cõi chết.” Bản dịch của NPVCGK dịch không chính xác, phải dịch: “Ông đã thấy và đã tin; dù chưa hiểu theo Kinh Thánh Đức Giêsu phải sống lại từ cõi chết.” Thánh sử Gioan muốn phân biệt hai niềm tin:

- Thấy và tin: Đây là niềm tin thực nghiệm.
- Theo Kinh Thánh: Đức Giêsu phải trỗi dậy từ cõi chết. Đây là niềm tin dựa vào uy thể của Sách Thánh.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Biên cố Chúa Giêsu phục sinh chứng tỏ rõ ràng cho chúng ta một điều quan trọng: chết không hết. Chúa Giêsu đi trước để dọn đường, và Ngài sẽ kéo mọi người chúng ta lên với Ngài. Vì thế, chúng ta không được sống như không có đời sau.
- Chúa Giêsu đã gánh chịu mọi đau khổ để đền thay tội lỗi của chúng ta, và Ngài đã phục sinh vinh hiển để chuẩn bị cho chúng ta cuộc sống vĩnh cửu mai sau. Còn ai yêu thương và lo lắng cho chúng ta hơn Chúa Giêsu? Hãy dành trọn vẹn tình yêu cho Ngài.
- Hãy làm hết sức cho có được tình yêu với Chúa Giêsu như Mary Magdala. Một khi có được tình yêu như thế, chúng ta sẽ vượt qua mọi trở ngại để trung thành với Thiên Chúa và làm chứng cho Thiên Chúa bằng cách yêu thương mọi người.

THÔNG BÁO

1. Mừng Chúa Phục Sinh đến toàn thể giáo dân trong GX:

Anh chị em thân mến: Chúa Giê-su Ki-tô đã sống lại và lên trời trước để dọn chỗ cho mỗi người chúng ta. Đây là một hy vọng tuyệt hảo cho các Kitô hữu.

Suốt 40 ngày của Mùa Chay, chúng ta đã làm tất cả những gì Chúa dạy. Chúng ta đã ăn chay hãm mình, siêng năng cầu nguyện và làm phúc cho các anh chị em đói khổ; nhất là xưng thú tội lỗi để hòa giải với Thiên Chúa. Nếu chúng ta cứ tiếp tục làm nhưng điều này, chắc chắn Ngài sẽ không bỏ rơi chúng ta.

Tôi cảm ơn hết mọi người trong GX đã cố gắng hết mình để làm cho GX mỗi ngày một khởi sắc hơn: các cha, HDMV, các thầy sáu, các sơ, các em TNTT, các em giúp lễ, đoàn TSC, trung tâm giáo dục VSL, các BMCG, HDDM, đoàn LMTT, HSD và các ca đoàn.

Nguyện xin Chúa Kitô Phục Sinh luôn đồng hành với mỗi anh chị em và toàn thể các gia đình, giúp tất cả luôn tin tưởng vững vàng nơi quyền năng và tình yêu vô biên của Thiên Chúa, để chúng ta luôn biết sống theo thánh ý của Ngài và giúp đỡ nhau trên đường tiên về quê trời.

2. Chúc mừng các anh chị em Tân Tòng và 2 người lãnh nhận BT Thêm Sức:

GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam rất hân hoan

đón nhận 6 thành viên mới của GX. Nguyễn chúc các anh chị em luôn tràn đầy tình yêu và ân sủng của Thiên Chúa để luôn trung thành bước theo Ngài đến trọn đời. Cùng chúc mừng đến 2 em mới lãnh nhận BT Thêm Sức. Xin Chúa Thánh Thần luôn hoạt động trong hai em, giúp tìm hiểu sự thật của Thiên Chúa và luôn biết quyết định và sống theo sự thật. Sau cùng, xin cảm ơn anh chị Dung - Lân và ban giảng huấn đã hết lòng giúp đỡ các anh chị em trong những tháng ngày học giáo lý. Mọi sự cho sáng danh Thiên Chúa. Chúc mừng.

3. Tinh tâm cho các em sắp lãnh nhận BT Thêm Sức: Để chuẩn bị cho ngày ĐGM giáo phận về ban BT Thêm Sức cho các em vào ngày 7 tháng 5 năm 2025, trường Thánh VSL sẽ tổ chức một buổi tinh tâm cho các em vào ngày thứ bảy, 26 tháng 4 năm 2025 là ngày tinh tâm và xưng tội của các em, từ 8:30 AM tới 3:15 PM. Xin quý vị phụ huynh đưa các em đến nhà thờ trong ngày đó để được chuẩn bị trước khi lãnh nhận BT Thêm Sức.

4. Tháng Hoa kính Đức Mẹ: Tháng 5 sắp tới nhắc nhở cho chúng ta Mẹ Maria đã luôn đồng hành với Chúa Kitô để mưu cầu ơn cứu độ cho hết mọi người chúng ta. Xin tất cả giáo dân đừng quên các công ơn của Mẹ và năng đọc kinh Mân Côi trong gia đình để tỏ lòng yêu mến Đức Mẹ.

Thu Nhập Giáo Xứ

Cuối tuần 13/4/2025

Hiện kim	\$3,980
Ngân phiếu	\$830
Tổng cộng	\$4,810
Quý xây dựng	\$630

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- Geronimo và Philomena Maria
- Giuse Nguyễn văn Yết và các LH nội ngoại
- LH Phê-rô Bạch duy Triều
- LH Anee (giỗ). Xin ơn Chúa Thánh Thần cho con trai
- (2) 8 AM Chủ Nhật
- Các LH. Cầu bình an cho gia đình
- Các LH
- LH Lucia, các LH
- LH các cha giáo
- LH Anton Đỗ ngọc Thạch
- LH Giu-se và Cecilia
- LH Anna Trần thị Chiêng (ngày 14 tháng 4)

- LH Phê-rô (giỗ 4 năm), các LH
- Bình an, con cái khỏe mạnh, việc làm tốt
- LH Phê-rô Phan văn Học

10:30 AM Chủ Nhật

- LH Phê-rô Bạch duy Triều
- LH Phê-rô Bạch duy Triều
- LH Maria Trần thiên Thanh
- Kính 3 Tổng lãnh thiên thần: Micael, Gabriel và Raphael, các LH
- Tạ ơn, bình an
- Xin thi đấu quốc tịch Mỹ (4 tháng 5)
- LH thân mẫu (giỗ)
- LH Gioan Tẩy Giả (giỗ 1 năm)
- LH Gioan Tẩy Giả Bùi viết Khoa (giỗ 7 năm)

- LH Phê-rô, các LH
- LH ông bà, Lucia, Phê-rô, Gioan Tẩy Giả, Micae, 2 Phao-lô, các LH, bình an, tạ ơn

Lễ Ngày Khác

- LH Giuse, Ma-ria, Phan-xi-cô, Anna, Phê-rô, Cate-rina, các LH
- 3 LH Maria Đặng thị Nga, Đặng thị Tám và Đặng thị Nhật
- LH Gioan Tẩy Giả và Anna
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Lucia (mới qua đời) và Gioan Tẩy Giả
- LH Maria Đặng thị Mỹ, các LH ông bà tổ tiên
- Bình an, như ý, xin cho giấy tờ được thuận lợi
- Xin ơn chữa lành cho mẹ chồng và gia đình

- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ. Cho gia đình con cháu được bình an
- Xin Chúa Thánh Thần soi sáng cho con trai
- LH Giuse và Maria Sự
- LH Maria Đỗ thị Hoạt
- LH Gioan Tẩy Giả Bùi viết Khoa
- Bình an, như ý
- Tạ ơn, LH Phan-xi-cô Xavier (mới qua đời), Anna (giỗ), Ma-ria
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Madalena, Matthêu và Giuse
- Tạ ơn, bình an cho gia đình

West End Health & Rehab Clinic
Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi
Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic
6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu

T& Hair & Nail Academy Beauty Salon
6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và vuốt tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact
• Trâm 804.245.1798
• Kha 804.245.1797

TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite L, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia

SAMSON PROPERTIES
2101 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9410

Trang Pham
804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Le design & BUILD
TURNING YOUR DREAMS INTO REALITY
571-315-2239
Andy Le (Le Design & Build) | LeDesignAndBuild@gmail.com

- Luôn Có Sẵn Mặt Bằng (Leases)
Đề Mở Tiệm Kinh Doanh Ở Những Khu Phố Mua Sắm Phồn Thịnh, Đặc Địa (DC-MD-VA)
- Chuyên Thiết Kế (Design)- Xây Dựng (Build)
Làm Mới (Renovate) Tiệm Nails, Nhà Hàng, Tiệm Phở, Bánh Mì, Trà Sữa .V.V...
- Chất Lượng - Uy Tín - Hiệu Quả

BIẾN GIẤC MƠ THÀNH HIỆN THỰC

“BẢO HIỂM” NHÂN THỌ
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

- 👉 Bảo hiểm
- 👉 Tiết kiệm
- 👉 Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

PHẠM TOÀN
☎ (804) 366-6147
✉ tphamabc@gmail.com

“Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống”

R&D Accounting-Tax Travel Services
6320 Rigsby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Đi trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyên tiến, Gửi hàng/quà)

TM CUSTOM PRINTING
Conceptual & Creative Solution

Xin mời vào website để biết thêm chi tiết

Chuyên in các ấn phẩm:
Business cards, banners, signs, booklets, postcards, posters, ...

Quý khách có nhu cầu xin vào mạng tmprinting.com hoặc gọi:
(919) 322 - 2852 (office)
(919) 607-6332 (Text)

Muốn Quảng Cáo

Xin Liên Lạc:

Đồng Võ 703.627.7007